

Targum Jonathan to II Samuel 8

תרגום יונתן ב שמואל פרק ח	תנ"ך ב שמואל פרק ח
א וְהוּהוּ בְּתֵר כֵּן וּמָחָא דָּוִד יֵת פְּלִשְׁתָּאִי וְתַבְרִינוּן וּנְסִיב דָּוִד יֵת תְּקוּן אֲמַתָּא מִיַּד דְּפִלְשְׁתָּאִי:	א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיִּךְ דָּוִד אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיִּכְנִיעֵם וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־מִתְּג הָאֲמָה מִיַּד פְּלִשְׁתִּים:
ב וּמָחָא יֵת מוֹאֲבָאִי וּמִשַּׁח לְהוּן בְּעַדְבָא רְמִי יֵתְהוּן לְאַרְעָא וּמִשַּׁח תְּרִין חַבְלִין לְמַקְטֵל וּמְלִי חַבְלָא לְאַחָאָה וְהוּוּ מוֹאֲבָא לְדָוִד לְעַבְדִּין נְטָלִי פָּרַס:	ב וַיִּךְ אֶת־מוֹאֲב וַיַּמְדֵּם בְּחֶבֶל הַשֶּׁכֶב אוֹתָם אֶרְצָה וַיַּמְדֵּד שְׁנֵי־חַבְלִים לְהַמִּית וּמְלֵא הַחֶבֶל לְהַחַיּוֹת וַתְּהִי מוֹאֲב לְדָוִד לְעַבְדִּים נְשָׂאִי מִנְחָה:
ג וּמָחָא דָּוִד יֵת הִדְדְּעֶזֶר בְּרַחוּב מְלָכָא דְצוּבָא כַּד אָזַל לְאַשְׁנָאָה תַּחוּמִּיהָ בְּנַהַר פָּרַת:	ג וַיִּךְ דָּוִד אֶת־הִדְדְּעֶזֶר בֶּן־רָחוֹב מֶלֶךְ צוּבָה בְּלָכְתּוֹ לְהַשִּׁיב יָדוֹ בְּנַהַר־ (קָרִי וּלֹא כְּתִיב:) פָּרַת:
ד וְאַסֵּר דָּוִד מְנִיהָ אֶלְפִי וּשְׁבַע מְאָה פָּרְשִׁין וְעֶשְׂרִין אֲלָפִין גְּבַר רִגְלִי וְעֶקֶד דָּוִד יֵת כָּל רְתִיכָא וְאַשְׁאָר מְנַהוּן מְאָה רְתִיכִין:	ד וַיִּלְכֹּד דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלְפִי וּשְׁבַע־מֵאוֹת פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים אֲלָפִי אִישׁ רִגְלִי וַיַּעֲקֹר דָּוִד אֶת־כָּל־הָרֶכֶב וַיֹּתֵר מִמֶּנּוּ מְאָה רֶכֶב:
ה וְאַתּוּ אַנְשֵׁי אַרְם דְּמִשְׁק לְמַסְעֵד לְהִדְדְּעֶזֶר מְלָכָא דְצוּבָה וּמָחָא דָּוִד בְּאַרְם עֶשְׂרִין וַתְּרִין אֲלָפִין גְּבָרָא:	ה וַתָּבֵא אַרְם דְּמִשְׁק לְעֶזֶר לְהִדְדְּעֶזֶר מֶלֶךְ צוּבָה וַיִּךְ דָּוִד בְּאַרְם עֶשְׂרִים־וּשְׁנַיִם אֲלָפִי אִישׁ:
ו וּמְנִי דָּוִד אֶסְטְרִטִּיגִין בְּאַרְם דְּמִשְׁק וְהוּוּ אַנְשֵׁי אַרְם לְדָוִד לְעַבְדִּין נְטָלִי פָּרַס וּפָרַק יֵי יֵת דָּוִד בְּכָל אֲתֵר דִּי הִלִּיף:	ו וַיִּשֶׁם דָּוִד נְצַבִּים בְּאַרְם דְּמִשְׁק וַתְּהִי אַרְם לְדָוִד לְעַבְדִּים נוֹשְׂאֵי מִנְחָה וַיִּשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִד בְּכָל אֲשֶׁר הִלִּיף:
ז וּנְסִיב דָּוִד יֵת שְׁלִטִי דְדֵהְבָא דְהוּוּ עַל עַבְדֵי הִדְדְּעֶזֶר וְאַיְתִינוּן לִירוּשָׁלַם:	ז וַיִּקַּח דָּוִד אֶת שְׁלִטֵי הַזֶּהָב אֲשֶׁר הָיוּ אֶל עַבְדֵי הִדְדְּעֶזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלַם:
ח וּמַבְטַח וּמַבְרוֹתֵי קְרוּי הִדְדְּעֶזֶר נְסִיב מְלָכָא דָּוִד נַחְשָׂא סְגִי לְחַדָּא:	ח וּמַבְטַח וּמַבְרוֹתֵי עֲרֵי הִדְדְּעֶזֶר לָקַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד נַחֲשֶׁת הַרְבֵּה מְאֹד:
ט וּשְׁמַע תּוֹעִי מְלָכָא דְחַמַּת אַרִי מָחָא דָּוִד יֵת כָּל מִשְׁרִית הִדְדְּעֶזֶר:	ט וַיִּשְׁמַע תּוֹעִי מֶלֶךְ חַמַּת כִּי הִכָּה דָּוִד אֶת פֶּלִי־חֵיל הִדְדְּעֶזֶר:

Targum Jonathan to II Samuel 8

תרגום יונתן ב שמואל פרק ח	תנ"ך ב שמואל פרק ח
י וּשְׁלַח תוּעִי יֵת יוֹרָם בְּרִיָּה לְוֹת מַלְכָּא דְדוּד לְמַשְׁאֵל לִיָּה לְשָׁלוֹם וּלְבִרְכוּתִיהָ עַל דְּאֲגִיחַ קָרְבָּא בְּהַדְדָּעֶזֶר וְקִטְלִיהָ אַרְי גְּבַר עֶבֶיד קָרְבִין עִם תוּעִי הוּוּהּ הַדְדָּעֶזֶר וְעַמִּיהָ הוּוּ מְנִי כִסְפָּא וּמְנִי דְהָבָא וּמְנִי נְחֹשֶׁא:	י וּשְׁלַח תְּעִי אֶת־יֹרָם־בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְשֹׂאֵל־לוֹ לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכֹו עַל־אֲשֶׁר נִלְחַם בְּהַדְדָּעֶזֶר וַיִּכְהוּ כִּי־אִישׁ מִלַּחְמוֹת תְּעִי הִיָּה הַדְדָּעֶזֶר וּבְיָדוֹ הָיוּ כָּל־כֶּסֶף וְכָל־זָהָב וְכָל־יְנֻחָשׁ:
יֵא אַף יִתְהוֹן אַקְדִּישׁ מַלְכָּא דְדוּד קָדָם יֵי עִם כִּסְפָּא וְדְהָבָא דִּי אַקְדִּישׁ מִכָּל עַמְמֵיָא דִּי כִּבְשׁ:	יֵא גַם־אַתֶּם הַקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לִיהוָה עִם־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר הַקְדִּישׁ מִכָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כִּבְשׁ:
יב מְאַרְם וּמְמוֹאֵב וּמְבַנֵי עֵמוֹן וּמְפִלְשֵׁתַי וּמְעַמְלָקַי וּמְבִיזַת הַדְדָּעֶזֶר בַּר רַחֹב מַלְכָּא דְּצוּבָה:	יב מְאַרְם וּמְמוֹאֵב וּמְבַנֵי עֵמוֹן וּמְפִלְשֵׁתַי וּמְעַמְלָקַי וּמְבִיזַת הַדְדָּעֶזֶר בַּר רַחֹב מַלְכָּא דְּצוּבָה:
יג וּכְנַשׁ דָּוִד מְשַׁרְיָן כַּד תַּב מַלְמַחֵי יֵת אַרְם בְּגֵיא מַלַּח תַּמְנַת עֶסֶר אֲלָפִין:	יג וַיַּעַשׂ דָּוִד לְשֵׁם בְּשָׂבֹו מִהַכּוֹתוֹ אֶת־אַרְם בְּגֵיא־מַלַּח שְׁמוֹנֶה עָשָׂר אֲלָף:
יד וּמְנִי בְּאֶדוּם אֶסְטְרִטִיגִין בְּכָל אֶדוּם מְנִי אֶסְטְרִטִיגִין וְהוּוּ כָּל אֶדוּם עֶבְדִין לְדוּד וּפְרַק יֵי יֵת דָּוִד בְּכָל אֶתֶר דִּי הִלִּיךְ:	יד וַיִּשֶׂם בְּאֶדוּם נְצַבִים בְּכָל־אֶדוּם שֵׁם נְצַבִים וַיְהִי כָל־אֶדוּם עֶבְדִים לְדוּד וַיִּוְשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִד בְּכָל אֲשֶׁר הִלִּיךְ:
טו וּמֶלֶךְ דָּוִד עַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְהוּוּהּ דָּוִד עֶבֶיד דִּין דְּקִשׁוּט וְזָכוּ לְכָל עַמִּיהָ:	טו וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי דָּוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה לְכָל־עַמּוֹ:
טז וַיּוֹאֵב בַּר צְרוּיָה מִמְנָא עַל חִילָא וַיְהוּשֶׁפֶט בַּר אַחִילוּד מִמְנָא עַל דְּכַרְנֵיָא:	טז וַיּוֹאֵב בְּן־צְרוּיָה עַל־הַצָּבָא וַיְהוּשֶׁפֶט בְּן־אַחִילוּד מִזְכִּיר:
יז וְצָדוּק בַּר אַחִיטוֹב וְאַחִימֶלֶךְ בַּר אַבְיָתָר כְּהֵנָיָא וּשְׂרָיָה סַפְרָא:	יז וְצָדוּק בְּן־אַחִיטוֹב וְאַחִימֶלֶךְ בְּן־אַבְיָתָר כְּהֵנָיָם וּשְׂרָיָה סוֹפֵר:
יח וּבְנֵיהוּ בַר יְהוֹיָדָע מִמְנָא עַל קִשְׁתֵּיָא וְעַל קְלָעֵיָא וּבְנֵי דָּוִד רַבְרַבִין הוּוּ:	יח וּבְנֵיהוּ בְּן־יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי דָּוִד כְּהֵנָיָם הָיוּ: